

財團法人公共電視文化事業基金會

第四屆節目暨新聞自律委員會第三次會議紀錄

時間：2022年4月29日（週五）下午2時正 視訊會議

主席：陳主任委員清河

出席：方委員念萱、何委員榮幸、林委員福岳、徐委員美苓、

劉委員蕙苓、羅委員世宏（依委員姓氏筆畫排列）

於委員蓓華（內部委員/節目部經理）、

沈委員元斌（內部委員/新聞部代理經理）

列席：徐代理總經理秋華 臺語台呂代理台長東熹

公行部：杜組長宜芬代 臺語台行銷企劃中心：劉代理主任明堂

研發部：何代理經理國華 臺語台節目中心：盧代理主任柏誠

請假：胡代理經理心平

壹、確認第四屆第二次節目暨新聞自律委員會會議紀錄（附件一）

決議：准予備查

貳、2022年第一季觀眾意見彙整報告（附件二）

方念萱委員：

1. 引用中國方面消息來源（例如微博），公視是否特別規範使用原則？

2. 觀眾對於「夫夫之道同志求子」報導的意見，在同婚通過後，以及全球有關代孕、同志求子等，愈受關注，反同團體對此也多有關切。建議可拓展報導角度，更深廣探討此類議題。

沈元斌代理經理：

1. 公視對於引用中國方面報導非常小心。該則新聞較中性，世界各主要通訊社也引用此則微博新聞。若是政治議題，內容更需要求證。
2. 有關同志求子議題，既有報導多屬法律層面討論，未來若有機會也會往多角度探討。

徐美苓委員：

觀眾意見三處與烏克蘭有關：烏克蘭總統譯名；攻佔基輔報導筆動；基輔譯名。觀眾指出烏克蘭總統譯名並不普遍，觀眾也指出基輔地名公視以俄羅斯語譯稱而非烏克蘭語；這些都顯示出公視觀眾對於公視新聞採用譯名有所要求。俄烏戰爭將持續一段時間，也將繼續影響兩岸，詢問新聞部未來是否對此特別因應。

沈元斌代理經理：

1. 烏克蘭總統中文譯名最早為「傑林斯基」，當選時台灣尚無

其他媒體報導過，請教外交部而獲告知此譯名。今年二月戰爭爆發後媒體重視烏克蘭，開始用「澤倫斯基」，外交部調整譯名，公視也從善如流。

2. 烏克蘭地名翻譯應該依據烏克蘭語發音，而非俄語發音，我們很贊成觀眾說法。曾徵詢外交部得知該地名目前並無統一譯法，故從烏克蘭語發音而譯為基輔。

3. 觀眾意見提到戰線打到基輔市中心是否為錯誤報導，此事為基輔一家購物中心遭到俄軍攻擊，是否位於市中心，眾媒體間有不同認定。

參、2022 年臺語台第一季觀眾意見彙整報告（附件三）

羅世宏委員：

1. 本季意見中許多觀眾表示喜愛《孟婆客棧》，對臺語台同仁是極大鼓勵，個人也相當肯定。

2. 觀眾意見中提到石牧民老師，石老師常在社群媒體上對政治相關議題表達意見，現在成為臺語台節目主持人，似乎也能接受臺語台溝通，主持人言論應符合公廣集團相關規範。請教臺語台有自訂規範或引用公廣規範？

代理台長回應：依據公視相關規定。

方念萱委員：語言是臺語台頻道服務宗旨，未來如果時間人力足夠，如果受訪者並非以臺語回答問題，是否後製時可以臺語配音處理？是否會參考以原住民語言服務為主要目標的國外頻道經驗？

台長：原則上希望訪問者與受訪者都能以臺語進行，但也尊重受訪者語言使用。曾思考過要將非臺語的回應都進行翻譯，但非常費工。臺語台是為公民服務，會尊重不同族群語言，不會特別強調非使用臺語不可。

林福岳委員：

原住民族語言發展法規定，原民媒體中族語比例要達到 50%以上。國外原住民媒體，族語受訪未必要求一定要以族語回應。關於台語台新聞採訪，受訪者如果並非使用台語表達，是否要配上台語發音，我覺得這要看台語台對於文化使命和發展目標的自身定位，是不是追求百分之百的台語發音。

以台灣目前其他的族群電視媒體，客家台和原視，在新聞採訪中，若遇受訪者非使用客語或是原住民族語發音，就保持原樣，不再另行配音。

而我也認為台語台不必追求百分之百的台語，理由是，這個電

視台還是有公共領域的功能，使用台語的同時也需要達到和整體社會互動和交流的目的，追求語言的純粹單一，反而有可能限縮互動的空間。

以紐西蘭毛利電視台為例，毛利電視台在 2004 年創台時，所使用的語言大約是一半多的毛利語和一半的英語，主要就是和主流社會溝通的需要。不過因為有族人要求要有一個純粹屬於自己的媒體，因此它們在 2007 年開設了另一個頻道 Te Reo，也就是我們俗稱的毛利二台，就是一個百分之百的毛利語電視台。他們是用這樣的方式去滿足公共平台和自我媒體的雙重要求。如果我們的台語台並沒有以追求百分百台語作為發展目標，那麼我認為新聞報導中受訪者使用非台語，就維持情況即可，無須另行配台語發音。

台長：原本設立宗旨就不是百分百臺語，但自製節目上期許能全臺語，若是購片則尊重原有語言，短期內如此。委製標案不訂語言比例，尊重現行製播環境、社會環境以及不同節目宗旨。

肆、臨時動議

- 一、案由：臺語台 FB 粉專〈看面冊學台語〉「練痾話」篇爭議案，提請討論。

何榮幸委員：

第一，貼文不妥，缺乏政治敏感度。臺語台審核過程除了強調正確性，提醒還應加入政治敏感度。此貼文圖一看即知是針對柯文哲所提「軟性封城」，有些人會直接聯想回應蘇貞昌「新台灣防疫模式」是否也是練瘡話，這不是貼文本身正確與否，而是直接引起負面聯想、高度爭議，如果由一位比較有經驗、敏感度較高的主管把關，此事件不致發生。結合時事很好，在社群媒體時代引起更多關切是應該努力的方向，但每則貼文都會被視為代表媒體立場，在把關過程中就不能只重正確性，也不該事後才看爭議性，而是在過程中就要由適當人員就政治敏感度進行把關，此項考量應加入標準作業流程中。

第二，貼文被質疑後，貼文的時間點從 2022 年調整為 2020 年。不明白為何改時間。如果時間確實被更改，我認為更不妥。坦然而面對爭議，用各種方式說明解釋都好，最不好的就是更改原始內容。更改日期後沒有妥適說明，只會引起更大紛擾。

劉蕙苓委員：

個人在看到這則貼文時特別留意了時間，還回頭與柯文哲提出軟封城說法的時間予以比對。贊成榮幸委員所言，結合時事是好，

但考量臺語台性，與政治有關的議題宜盡量避免，稍不慎，動輒得咎。不論小編有意或無意，看的人就覺得這事與柯文哲有關。若真要說時事，最好不要涉及政治；如今引起爭議互動，應盡量避免。

(視訊會議訊息欄委員就此議題文字互動錄如下：)

方念萱委員：用時事成為地獄的爭議近日很多，真的要非常小心。例如九天玄女就有兩起：(參報導：九天玄女竟成「空難錄音檔」 脫口秀演員地獄惹爭議)，國道公路警察局也用降肉，被動保團體與公民團體批評，並不幽默(參報導：大豬翻滾摔斷腿被譏「國道降肉」)。

劉蕙苓委員：完全同意。時事對於公廣來說較需謹慎。小編年輕可能比較不具敏感度，最後應該有人把關。

方念萱委員：是文類的問題，所以用「有話好說」來談議題「可以談封城嗎？」但是用台語教學？

羅世宏委員：可以用新聞和調查來處理，提供公眾判斷的完整資訊。

劉蕙苓委員：議題不是不能討論，而是如何討論，小編用這樣的方式表達不妥。

羅世宏委員：小編不能表達個人意見與好惡。

徐美苓委員：公廣集團不宜自己加上太多個人判斷（何謂公共價值）

劉蕙苓委員：但如果臺語台用新聞或談話性節目來討論就很有意義，最重要是回到公視的製播精神。

方念萱委員：我明白，因為不少年輕人也喜歡用這樣的方式討論，但是這樣可以「表達」重要意見，但是可能難以交互討論。

劉蕙苓委員：小編已經用「練瘡話」一詞表達了立場，這樣並不妥。

羅世宏委員：政治人物天天練瘡話，而且公共價值的議題很多，不能被認為臺語台有選擇性針對性。

林福岳委員：這個粉專的目的是台語教學與推廣，用意甚佳。但若是因為以政治議題作為語文示範的脈絡，非常容易引議論，訴求會因而失焦，這樣的作法反而妨礙了原本的語文推廣的目的。我的想法是，不是不能對公共議題評論，但是這種作法會錯置粉專的初衷，不是聰明的做法。

羅世宏委員：國際上曾採封城和軟封城措施的國家和案例很多，不能由柯黑或我們遽下結論柯是不是練瘡話。

徐美苓委員：若不確定能幽默得體，請避免。

羅世宏委員：如果特定節目建立可辨識的風格，不論任何黨派都經常成為嘲諷的對象，那就另當別論。可是臺語台若經常被認定是偏綠的政治化，那就難免被認定不公正，無法得到全民信賴。

徐美苓委員：要尊重年輕人，也要尊重所有其他各種族群。

方念萱委員：這是一位小編的傑作，當年農委會的經典作品，小編是新聞系學生，結合妙禪師父（參報導：Seafood 文宣爆紅 農委會小編就是他 20170914）。

劉蕙苓委員：年輕人有創意，但也容易界線不清，公視臺語台這個單元有很多圖也做得不錯，例如昨天的「翻厝」。

羅世宏委員：完全同意榮幸。

（視訊會議訊息欄委員文字互動紀錄結束。）

羅世宏委員：

呼應榮幸委員與蕙苓委員。無論是幽默或是貼近觀眾，都該有一定的莊重品味不冒犯，尤其是對於特定議題及族群等議題，這是最基本的要求。有時是無心之失，可能都還需要誠懇進行事後補救。明眼人一看就知道這是蓄意所做，觀眾無論柯粉或柯黑都看得懂。這就是冒犯，是刻意引戰，已經不是沒有政治敏感度，而是粗暴、白目，且無視於事後可能的紛爭。非常不妥。這個編審

機制應該好好檢討。公視臺語台一直能掌握議題，也常需要付出代價，面對質疑。改日期一事特別不能接受，這是明顯作假，應該處分，且應對外說明，究竟是系統失誤或人為造假，應如實向外界說明，需負責者應接受處分。

劉明堂代理主任：更改日期是由本人處理。個人並不熟悉臉書平台近期更新後的做法。27日當天發布文章後引起一些注意，當晚與台長討論，決定不下架但可隱藏。試著處理時發現，沒有隱藏功能，但可以改日期，未料修改日期也不能隱藏，這是對操作技術不熟悉之故。隔天上班後討論聲明後，再請教同事將時間復原。此係失誤，並非蓄意作假。

呂東熹代理台長：日期一事並非蓄意而是操作失誤。這些天居家隔离，當晚公行部 LINE 才得知。目前社群編輯年輕認真，政治敏感度或許不足。在我看來，此議題未必是政治議題，若真封城將影響至少六百萬人日常生活，這是生活議題，涉及公共價值。假如臺語台要避免爭議，就乾脆不碰。作為一個媒體對此議題表達意見，是不妥當？小編可以不處理，但處理就表達了態度，政治敏感度或許不足，但六百萬人的生活難道不重大？

何榮幸委員：媒體當然應該回應重大問題，例如用報導或評論進行更負責任的回應；只用一幅漫畫，如何以負責任的方式回應一個關係數百萬人生活的重大議題？

完全理解台長、主任的想法並且感同身受，一位市長隨意說話將帶來何種恐慌，有新聞魂的記者都會想要回應市長一個可能影響數百萬人生活的發言，一定會認為必須做些甚麼。

但今天討論的不是回不回應，而是這個回應方式恰不恰當。建議大家將這兩件事分開。

要用一幅圖畫來回應市長軟封城說法妥不妥當，最多只能諷刺他一下，讓看的讀者爽一下，但全台灣認真負責的媒體都應該用報導予以監督，這才是認真負責的回應與監督。

用報導來回應重大政策的媒體人精神，非常值得讚許，發揮記者魂更應該用報導監督及其他負責的方式來回應。

儘管現在了解日期更改是技術疏失，但日期更改是事實，也引起蠻多注意，我仍認為聲明中應該將日期更改因技術疏失予以說明清楚。

劉明堂代理主任：謝謝委員指教。媒體應可對此政治人物言論監督。學台語專欄並非評論專欄，是生活化讓大家認識台語的專欄，同事的任務是要讓更多人能看到，各種哏都有，這次剛好用到政治議題。做出樣圖之後，同仁考量推播效果，主管若拒絕、否決，有何理由？要跟同事說，因為可能引起爭議而不碰？這樣年輕同仁對公廣的媒體角色會不會有疑問。

呂東熹代理台長：若視為兩回事，請教各位對於公視製播準則關心的委員們，同仁遵守製播準則規範，以漫畫做出評論，要不要尊重這些年輕人的思考模式？公視從來不碰爭議，不碰就沒事，但作為公廣集團該不該碰爭議？不碰很好做事，不必被檢討，但年輕人就放棄往這個方向思考，年輕人就離開，不想留在公視發展。公視太多限制，到底對不對？六百多萬人生活作息受影響，難道不能以一張漫畫去探討？如果大家都認為這件事該更正下架，我都尊重。

何榮幸委員：希望協助年輕人的心情我們感同身受，《報導者》的年輕記者們未必能接受老記者的想法。但在此還是要與大家分享，《報導者》成立到今天六年多，從第一天，每一則貼文我與李雪莉都會協助年輕小編一起把關，我們提供新聞經驗與政治敏

感度的建議給小編參考，有些措辭是否該調整，小編若有不同意見，討論之後我與李雪莉也很能接受，我們收回建議的次數也非常多。

協助年輕人有完全獨立自主的表達空間，是要在整個過程中全程協助，包括在把關時不要讓一個年輕缺乏經驗的小編獨力承擔公視臺語台對外形象，以小編自己的判斷面對爭議，主管需要在過程中全力協助小編判斷、並且尊重他的判斷，如果主管的建議小編覺得有道理，在貼文之前就修改，這叫甚麼干涉呢。

有人可能會說台長、主任怎麼要管這種小事，不要忘了，社群媒體時代，每一則貼文每一則回應都代表公視臺語台，小編才是現在的總編輯不是嗎？小編的每則貼文，我們不能只說給年輕人發揮空間，出事了我們只說沒關係我罩你有犯錯的空間，只說你有言論自由這是可以接受公評的公民議題，但卻忽略了這過程中我們明明能做好的，結合資深主管與年輕小編共同把關的機制。

第二，重大公共議題一定要回應，身為記者不回應是可恥的。然而我要提醒，不要讓公共媒體的閱聽大眾覺得你是選擇性介入爭議性的議題。柯文哲講軟性封城，覺得市長亂講話隨意舉例，所以用圖畫說市長練瘡話，那麼指揮中心陳時中說因為某種原因快篩試劑實名制要延後半個月登場，是否也要說這是練瘡話？也許

有人說也值得回應，但這就回應不完，因為政治人物都在練痛話，藍綠都如此。毫無疑問這位市長是最常出錯、影響也最大的一個，但是公視臺語台是否針對每一則政治人物的發言都秉持一樣勇往直前的精神去做時事呢？下一次綠的政治人物也配時事呢？或者同一則時事呢配各個立場的政治人物也可以？

無論如何，我們要幫這些年輕有理想的工作者在做時事呢時多做一些判斷。並非不能批評柯文哲的軟封城，我一點都沒有這樣的意思，而是要做就做好，做到不但爭議性降低，還做到某種平衡，或者諷刺到不管什麼立場都沒話講，這是我們更應該努力做的不是嗎？

我們不能執意只回應這是可受公評的議題，而迴避了過程中資深主管的責任，與把關這則貼文的品質。我必須語重心長跟臺語台老朋友們說，《報導者》這六年來大小挫折不斷，也有人批評《報導者》是假平衡，但我們付出極大努力來維護這個媒體的公共形象，因為我們覺得我們是民間長出來的公共媒體。我對公廣集團的心情、珍惜與維護，更是可想而知。

方念萱委員：對榮幸所說我有同感。過去幾年因為一幀海報或少許文字的圖引起風波的例子很多。我要講的不是因噎廢食，一幀

海報圖宣導還是有用。用一幀圖或漫畫放上鄉民都想看血流成河的網路，真是把小編送上火線。接下來就是榮幸方才所言，小編要去承擔太多原本不該承擔的責任。我完全同意榮幸所說，我們的學生出去當小編，在極度勞累的情況下，其實是缺乏指導。指導與干涉只有一線之隔，也是我們常在學習的目標。

二、下次會議時間 7 月 29 日周五下午 2 時。

伍、散會（15:50）